

## La grille des lettrés

Numéro 109, printemps 2003

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/37671ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Productions Valmont

ISSN

0382-084X (imprimé)

1923-239X (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

(2003). La grille des lettrés. *Lettres québécoises*, (109), 63–63.

# Dits et faits

## PLAGIAT ET FRIC

Étrange que les accusations de plagiat pleuvent quand un auteur connaît un succès monstre en librairie. À l'automne, Yann Martel a été accusé d'avoir plagié Moacyr Scliar. Ce dernier avait publié en 1981 un roman intitulé (en anglais) *Max and the Cats*. D'entrée de jeu, on sentait que, même si l'éditeur criait haut et fort, l'auteur se montrait plutôt prudent : « Peut-être n'a-t-il pas copié le livre, mais l'idée centrale est la même », disait-il.



YANN MARTEL

Quelques jours plus tard, le ballon était dégonflé. Yann Martel était blanchi et tout rentrait dans l'ordre. Un gros canard médiatique qui n'avait peut-être pour but que de jeter les feux sur Moacyr Scliar. L'opération a été si réussie qu'il appert que Michel Brûlé des éditions Les Intouchables a acquis les droits de *Max and the Cats*.

Même pétard mouillé dans *Lire* (édition du mois de novembre 2002 dont le titre est : « Enquête sur les rumeurs littéraires.

Goncourt, plagiat, Nobel, nègres, académie... ». Dans l'un des articles consacrés au sujet, il y en a un qui concerne un auteur québécois. Il commence ainsi : « Vous avez aimé *99 francs* de Frédéric Beigbeder paru chez Grasset ? Eh bien, vous devriez idolâtrer *Titre à suivre* publié aux éditions XYZ (sic). Depuis septembre 2002 circule dans les salles de rédaction une lourde analyse comparatiste des deux romans. Ce ne sont pas ses gros becs du Québec que nous adresse par Internet un certain Daniel Tremblay, mais un méchant coup de bec asséné à la réputation de Frédéric Beigbeder. »



MARC GENDRON

La conclusion de l'article ? « Il pourrait y avoir un point de départ similaire [...] mais l'invention et le style ne sont absolument pas comparables », selon l'experte dans le domaine, Hélène Morel-Indart. Encore une fois, un gros bateau qui ne mène nulle part. Mais c'est payant, à tout le moins pour Daniel Tremblay qui est devenu un personnage connu...

## La grille des lettrés

### HORIZONTALEMENT

1. Animal légendaire qui a inspiré Gaétan Soucy. 2. Personnage important. — Défaut de certains styles. 3. Centrées. — À l'est du Richelieu. 4. Proportionnée. — Pronom indéfini. 5. Lieu de délices. — Armée républicaine irlandaise. 6. Interpellation. — Souvent ennemi de l'agréable. — Certains personnages d'Ionesco en ont plusieurs. 7. Une pièce en contient au moins un. — Épaissit (une sauce). 8. Segments d'une vie. — Enduit vitreux. — Article simple. 9. Sous-entendu. — Obtins. — Conjonction. 10. Relate. — Énumération. 11. Poète et secrétaire de l'historien Francis Parkman. — Pronom personnel. 12. Zénon l'était. — Qualifie ce singe qu'est l'homme.

### VERTICALEMENT

1. Elle entendait des voix (nom de famille). 2. Article contracté. — Celle qui entendait des voix (cf. V-1) en dit mille pour le retour de son amoureux. 3. Indifférent. — Qui concerne les corps célestes. 4. Pipeline. — On lui confie l'expression de son choix. 5. Un des principaux romanciers de la Révolution tranquille. — Lettre grecque. 6. D'ordre indéterminé. — Do. 7. Le bras du Canadien sait la porter (!!!). — Or. — Île de l'Atlantique. 8. Enjambée. — Auteur du *Désarroi du matelot*. 9. Sorte de violon. — Troisième personne. — Site web consacré à la littérature québécoise. 10. Auteur de science-fiction. — Motif poétique important chez Saint-Denis Garneau et Anne Hébert. 11. Brecht a fait de lui le symbole du dictateur moderne. — Note. — Le père Noël et Blanche-Neige le recrutent. 12. Poète national du Québec en son temps. — Désigné par le vote populaire.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

SOLUTION PAGE 64